



ART.-NO. ES 9295.162

DE	Gebrauchsanleitung	Entsafter	4
GB	Instructions for use	Juicer	10
FR	Mode d'emploi	Centrifugeuse	15
IT	Manuale d'uso	Potente Centrifuga	21
SE	Bruksanvisning	Råsaftscentrifug	27
HR	Upute za uporabu	Sokovnik	33
BG	Инструкции за експлоатация	Сокоизстисквачка	38
RS	Упутство за употребу	Соковник	44



Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>' abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Tehničke informacije o radnim uvjetima prema zahtjevima za ekološki dizajn (Uredba EU 2023/826) mogu se dohvatiti QR kodom ili na poveznici '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Техническа информация за работните състояния съгласно изискванията за екопроектиране (Регламент на ЕС 2023/826) може да бъде извикана с QR кода или като последвате линка '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Техничке информације о радним условима у складу са захтевима за еколошки дизајн (Уредба ЕУ 2023/826) могу се преузети помоћу QR-кода или на линку '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Entsafter

Liebe Kundin, lieber Kunde,
lesen Sie die Gebrauchsanweisung
sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes
durch und bewahren Sie diese für den
weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur
von Personen benutzt werden, die mit den
Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem
Typenschild des Gerätes angegebenen
Spannung entsprechen. Das Gerät
entspricht den Richtlinien, die für die CE-
Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Stopfer
2. Einfüllschacht
3. Deckel
4. Filter
5. Filterhalter
6. Saftauslauf
7. Verriegelungsbügel
8. Motoreinheit
9. Saftbehälter
10. Typenschild (Geräteunterseite)
11. Schalter
12. Reinigungsbürste
13. Anschlussleitung mit Netzstecker
14. Tresterbehälter
15. Arretiermulden

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Tresterbehälter, Filterhalter, Deckel, Stopfer und Saftbehälter in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels reinigen.

- Den Filter mit einer handelsüblichen weichen Kunststoffbürste reinigen. Den Filter nicht mit harten Gegenständen reinigen, dies kann den Filter unbrauchbar machen.
- Weitere wichtige Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- **Warnung!** Der Filter hat scharfe Spitzen! Bei dem Zusammenbau, der Reinigung und bei der Leerung besonders vorsichtig vorgehen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn der sich drehende Filter oder der Deckel beschädigt sind oder sichtbare Risse aufweisen.
- Den Netzstecker ziehen
 - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - bevor der Deckel geöffnet wird,
 - bei nicht vorhandener Aufsicht,
 - vor jeder Reinigung.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.
- **Warnung!** Missbrauch

des Gerätes kann zu Verletzungen führen!

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Niemals mit den Fingern oder anderen Gegenständen das Obst oder Gemüse im Einfüllschacht nachdrücken. Stets den Stopfer benutzen!
- Nach dem Ausschalten läuft der Motor einige Sekunden nach. **Das Gerät darf erst nach vollständigem Stillstand des Motors geöffnet werden.**
- Achten Sie darauf, dass weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen. Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Entsaften von Obst und Gemüse wie Äpfel, Möhren, Gurken, Tomaten, etc.
- Zum Entsaften ungeeignet sind: Feigen, Avocados, Auberginen, Holunderbeeren, Rhabarber, Preiselbeeren.
- Geschälte Bananen sollten nur als Aroma beigelegt werden, weil sie nur sehr wenig Saft geben.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung des Gerätes, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für Kurzbetrieb (KB 1 Min.) ausgelegt, d.h. das Gerät kann bis zu max. 1 Minute benutzt werden. Dann muss das Gerät 1 Minute abkühlen. Nach drei dieser Zyklen muss das Gerät für 15 Minuten abkühlen. Anschließend ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Überhitzungsschutz

Der Überhitzungsschutz schaltet das Gerät bei Überhitzung ab. In diesem Fall den Netzstecker ziehen und das Gerät für 30 Minuten abkühlen lassen. Danach ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Das Gerät reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*).

Schalter

Das Gerät ist mit einem 3-Stufen-Schalter ausgestattet.

- 0** Gerät ist ausgeschaltet
- I** langsame Entsaftungsstufe
- II** schnelle Entsaftungsstufe

Tipp!

Langsames Entsaften auf Stufe I empfiehlt sich für weiches, saftiges Obst/Gemüse wie z.B. Melonen (geschält), Tomaten etc. Schnelles Entsaften auf Stufe II empfiehlt sich für hartes Obst/Gemüse wie Äpfel, Möhren etc.

Saftauslauf

Der Saftauslauf kann nach oben geklappt werden, um so ein Nachtropfen zu verhindern. Im Betrieb muss der Saftauslauf nach unten geklappt sein.

Betrieb

Zutaten vorbereiten

- Das gesäuberte Obst oder Gemüse grob zerkleinern und harte Schalen, Steine und Kerngehäuse entfernen, damit das Gerät nicht beschädigt wird.

Gerät vorbereiten

- Zunächst sicherstellen, dass sich der Schalter in der Position **0** befindet.
- Den Filterhalter mit dem Saftauslauf nach rechts auf die Motoreinheit setzen.
- Den Filter in den Filterhalter setzen und am Rand ganz herunterdrücken bis er hörbar einrastet. Es ist wichtig, dass der Filter fest und gerade sitzt und sich leicht drehen lässt.
- Den Tresterbehälter auf der linken Geräteseite unter den Rand des Filterhalters schieben. Den Tresterbehälter dabei leicht kippen.
- Den transparenten Deckel auf den Filterhalter setzen. Die linke Seite des Deckels muss in den Tresterbehälter greifen. Den Deckel mit dem Bügel verriegeln um den Sicherheitsschalter zu betätigen. Dabei darauf achten, dass der Bügel in beiden Arretiermulden am Deckel fest einrastet.
- Den Saftbehälter mit Deckel unter den Saftauslauf stellen. Den Saftauslauf nach unten klappen.

Entsaften

- Den Netzstecker in die Steckdose stecken und den Schalter auf die gewünschte Stufe stellen.
- Das vorbereitete Obst und Gemüse bei laufendem Motor in den Einfüllschacht stecken und mit dem Stopfer nachdrücken. Dabei den Stopfer so aufsetzen, dass der Führungsschlitz am Stopfer über den Dorn am Einfüllschacht gleitet. Zu starken Druck vermeiden, denn dieser beschädigt Motor und Filter!

- Beim Entsaften von größeren Obst- oder Gemüsemengen den Trester- bzw. Saftbehälter zwischendurch entleeren.

Nach dem Gebrauch

- Nach Beendigung des Entsaftens das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Den Saftbehälter anheben und dabei den Saftauslauf nach oben klappen.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich reinigen. Details bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Um Filter und Filterhalter zu lösen, den Tresterbehälter abnehmen. Dann den Verriegelungsbügel nach unten klappen, den Stopfer und den Deckel abnehmen.
- Mit den Händen links unter den Filterhalter und rechts unter den Saftauslauf greifen. Den Filterhalter abwechselnd links und rechts anheben, bis er sich löst.
- Den Filterhalter und den Filter abnehmen.

Saftbehälter

Den Deckel beim Ausgießen des Saftes aufgesetzt lassen. So bleibt der entstandene Schaum im Saftbehälter.

Rezepte

Lust auf gesunde Rezeptideen?



oder unter www.severin.de/Service/Rezepte

Angaben für Prüfinstitute

Entsaften von Zuckerrohr:

Zuckerrohr für 5 Sekunden entsaften und dabei 100 ml Wasser hinzufügen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- **Vorsicht!** Der Filter besitzt kleine Spitzen. **Verletzungsgefahr!**
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Motoreinheit außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Tresterbehälter, Filterhalter, Deckel, Stopfer und Saftbehälter in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels reinigen.

- Den Filter mit einer handelsüblichen weichen Kunststoffbürste reinigen. Den Filter nicht mit harten Gegenständen reinigen, dies kann den Filter unbrauchbar machen.
- Die Teile nicht in der Spülmaschine reinigen!

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteilshop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Juicer

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Pestle
2. Feeder tube
3. Lid
4. Filter
5. Filter holder
6. Juice outlet
7. Locking clip
8. Drive unit
9. Juice container
10. Rating label (on underside of appliance)
11. 3-position switch
12. Cleaning brush
13. Power cord with plug
14. Pulp container
15. Locking recesses

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit with water and do not immerse it in water.
- Clean the pulp container, filter holder, cover, pusher and juice container in warm water using a commercially available detergent.
- Clean the filter with a commercially available soft plastic brush. Do not clean the filter with hard objects, because this can render the filter unusable.
- Other important information

related to cleaning can be found in the section *Cleaning and care*.

- **Warning!** The filter has sharp tips! Take special care when assembling, cleaning and emptying to avoid injury.
- Do not operate the appliance if the rotating filter or the lid shows any kind of damage, or if there are any visible cracks.
- Always remove the plug from the wall socket
 - before assembling or disassembling the appliance,
 - after use,
 - in case of any malfunction,
 - before opening the lid,
 - when there is no supervision,
 - before cleaning the appliance.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.
- **Warning!** Misuse of the device can cause injuries!
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions

involved.

- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- For safety reasons, use the pestle at all times when feeding fruit or vegetables into the feeder tube. Under no circumstances use your hands or fingers.
- **After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill before opening the lid.**

- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself. Do not touch the plug with wet hands.
- Do not let the power cord hang free.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Intended use

- This appliance must only be used for extracting juice from fruit and vegetables such as apples, carrots, cucumber, tomatoes etc.
- The following fruits and vegetables are not suitable for juice extraction: figs, avocados, aubergines, elderberries, rhubarb, cranberries and the like.
- Peeled bananas should be added for aromatic purposes only, as very little juice can be extracted.
- Any use other than that described in these instructions must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.

Short-time operation

The appliance is designed for short-term operation only, i.e. it should not be operated continuously for more than 1 minute. Allow it to cool down for 1 minute afterwards. After 3 such cycles, the unit must be permitted to cool down for 15 minutes before it is switched on again.

Overheating protection

The appliance automatically switches off in the case of over-heating. If this happens, disconnect the appliance from the mains and allow it to cool down for 30 minutes, when it will be ready for use again.

Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, it must be cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

Switch

The appliance is equipped with a 3-position switch.

- 0** appliance switched off
- I** slow juice extraction
- II** fast juice extraction

Tip!

The slow-juicing setting **I** is suitable for soft, juicy fruits or vegetables such as melons (peeled), tomatoes etc.

For harder fruits or vegetables such as apples, carrots etc, we recommend using the quick-juicing setting **II**.

Juice outlet

The juice outlet can be folded up to avoid dripping. During operation, the outlet must be folded down.

Operation

Preparing the ingredients

- Clean and cut up the fruit or vegetable so that it fits down the feeder tube; remove any stones, pips or cores to prevent damage to the appliance.

Preparing the appliance

- Ensure that the switch is set to its **0** position.
- Place the filter holder onto the drive unit with the juice outlet to the right.
- Fit the filter into its holder, pushing it firmly down by the rim until it is heard locking into place. It is important that the filter is securely attached and not at an angle, and that it can be turned easily.
- Slide the pulp container on the left side of the unit under the rim of the filter holder, tilting the container slightly.
- Place the transparent lid onto the filter holder. The left side of the lid must engage in the pulp container. Secure the lid with the locking clip, which will activate the safety switch. Ensure that the locking clip engages firmly on both sides into the locking recesses on the lid.
- Fit the juice container with its lid below the outlet, and then fold the juice outlet down.

Juicing

- Insert the plug into the wall outlet and put the switch to the required setting.
- Feed the clean, pre-cut fruit or vegetable pieces down the feeder tube while the unit is running. When inserting the pestle, ensure that its guide slot slides over the protruding knob on the feeder tube, and then push the pieces lightly down. **Caution:** Excessive pressure may result in damage to motor or filter.
- When processing large quantities of fruit or vegetables, the pulp container and juice container must be emptied from

time to time as necessary.

After use

- After use, switch the appliance off and remove the plug from the wall socket. Lift the juice container slightly and fold up the juice outlet at the same time.
- Make sure to clean the appliance thoroughly after each cycle of use. For detailed information, please refer to the *Cleaning and care* section.
- To detach the filter and filter holder, remove the pulp container first. Then fold down the locking clip and take off the pestle and lid.
- Place your left hand under the filter holder and your right hand under the juice outlet. Pull the filter holder up by applying pressure to left and right alternately, until it comes clear.
- Take off the filter holder and filter.

Juice container

With the lid left in place when pouring out the juice, the foam caused during juice extraction will remain inside the container.

Recipes

In the mood for some healthy recipe ideas?



or try www.severin.com/service/recipes

Information for testing institutes

Juicing sugar cane:

Juice the sugar cane for 5 seconds, with the addition of 100 ml of water.

Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket and allow the appliance to cool down before cleaning.
- Caution: The filter has small, sharp points. There is a risk of injury.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit with water and do not immerse it in water.
- The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The pulp container, filter holder, lid, pestle and juice container may all be cleaned using hot water and a mild detergent.
- The filter should be cleaned, using a soft, commercially available nylon brush. Do not clean the filter with any hard object, as that may render it unusable.
- These parts are not dish-washer safe.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Centrifugeuse

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Pilon
2. Cheminée d'insertion des aliments
3. Couvercle
4. Tamis
5. Support tamis
6. Bec de sortie du jus
7. Clip de verrouillage
8. Bloc moteur
9. Récipient à jus
10. Plaque signalétique (en dessous de l'appareil)
11. Commande à 3 positions
12. Brosse de nettoyage
13. Cordon d'alimentation avec fiche
14. Collecteur de pulpe
15. Renforcements de verrouillage

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de nettoyer le bloc moteur avec de l'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Laver le réservoir à pulpe, le porte-filtre, le couvercle, le bouchon et le pichet dans de l'eau chaude contenant un détergent d'usage courant.
- Laver le filtre à l'aide d'une brosse souple en plastique

- d'usage courant. Ne pas utiliser d'objet dur pour laver le filtre pour éviter de le rendre inutilisable.
- Pour des instructions supplémentaires relatives au nettoyage, reportez-vous à la section *Entretien et nettoyage*.
 - **Attention !** Le filtre est doté de pointes aiguisées ! Lors de l'assemblage, du nettoyage et du vidage, procédez avec une grande prudence afin d'éviter toute blessure.
 - Ne pas faire fonctionner l'appareil si le tamis rotatif ou le couvercle est endommagé ou si des fissures sont visibles.
 - Débranchez toujours la fiche de la prise murale
 - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant d'ouvrir le couvercle,
 - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
 - avant de nettoyer l'appareil.
 - Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements de type chambres d'hôtes.

- **Attention !** Une utilisation inappropriée de l'appareil peut entraîner des blessures !
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Par souci de sécurité, utilisez toujours le pilon pour insérer les ingrédients dans la cheminée d'insertion des aliments. Ne vous servez jamais de vos mains ou d'autres objets.
- **Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant d'ouvrir le couvercle.**
- Ne jamais laisser l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche. Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Usage prévu

- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour extraire le jus des fruits et légumes tels que pommes, carottes, concombre, tomates, etc.
- Les fruits et légumes suivants ne se prêtent pas à l'extraction: la figue, l'avocat, l'aubergine, la baie de sureau, la rhubarbe, l'airelle etc.
- Les bananes pelées doivent être ajoutées simplement pour des questions de goût car on ne peut en extraire que très peu de jus.
- L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi doit être considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

Fonctionnement de courte durée

L'appareil est conçu pour être utilisé uniquement sur de courtes durées, c'est-à-dire qu'il ne doit pas fonctionner en continu plus d'1 minute. Laissez-le ensuite refroidir pendant 1 minute. Au bout de 3 cycles d'1 minute, l'appareil doit refroidir pendant 15 minutes avant d'être à nouveau utilisé.

Protection contre la surchauffe

L'appareil s'éteint automatiquement en cas de surchauffe. Si cela se produit, débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir pendant 30 minutes. Il sera alors prêt à être de nouveau utilisé.

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation de l'appareil, lavez tous les accessoires comme indiqué dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Commande

L'appareil est muni d'une commande à 3 positions.

0 appareil éteint

I vitesse lente

II vitesse rapide

Conseil !

La commande extraction du jus à vitesse lente **I** convient pour les fruits juteux et tendres ou les légumes tels que melons (épluchés), tomates, etc.

Pour des fruits plus durs ou des légumes tels que pommes, carottes, etc, nous vous conseillons d'utiliser la commande extraction du jus à vitesse rapide **II**.

Bec de sortie du jus

Le bec de sortie du jus peut être replié pour éviter de goutter. Pendant l'utilisation, le bec doit être déplié.

Fonctionnement

Préparation des ingrédients

- Coupez les fruits ou les légumes de façon à ce qu'ils puissent passer dans la cheminée d'insertion ; retirez tout noyau, pépin ou trognon pour éviter d'endommager l'appareil.

Préparation de l'appareil

- Assurez-vous que la commande est sur la position 0.
- Placez le support tamis sur l'arbre d'entraînement, le bec de sortie du jus à droite.
- Insérez le tamis dans son support, appuyez fermement sur le bord jusqu'à ce que vous l'entendiez se verrouiller. Il est important que le tamis soit bien installé et ne soit pas à un angle de façon à pouvoir tourner facilement.
- Glissez le collecteur de pulpe sur le côté gauche de l'appareil sous le bord du support tamis, en le penchant légèrement.
- Posez le couvercle transparent sur le support tamis. Le côté gauche du couvercle doit s'engager dans le collecteur de pulpe. Verrouillez le couvercle avec le clip de verrouillage ce qui a pour fonction d'activer l'interrupteur de sécurité. Assurez-vous que le clip de verrouillage soit fermement engagé des deux côtés, sur les deux renforcements de verrouillage du couvercle.
- Placez le récipient à jus avec son couvercle sous le bec de sortie, puis dépliez celui-ci.

Extraction du jus

- Insérez la fiche dans une prise murale, puis mettez la commande sur la position souhaitée.
- Pendant que l'appareil est en fonction, insérez dans la cheminée d'insertion des aliments les fruits ou légumes lavés et déjà coupés en dés. Lors de l'insertion du pilon, assurez-vous que

sa rainure de guidage passe bien sur l'ergot dans la cheminée d'insertion des aliments, puis poussez légèrement les morceaux. **Attention :** Une pression excessive peut endommager le moteur ou le tamis.

- Lorsque vous pressez de grosses quantités de fruits ou de légumes, videz le collecteur de pulpe et le récipient à jus à temps pour éviter qu'ils débordent.

Après utilisation

- Eteignez l'appareil après l'emploi et débranchez la fiche de la prise murale. Soulevez légèrement le récipient à jus et repliez en même temps le bec de sortie du jus.
- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation. Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Pour détacher le tamis et le support, retirez d'abord le collecteur de pulpe. Puis ouvrez le clip de verrouillage et retirez le pilon et le couvercle.
- Placez votre main gauche sous le support tamis et votre main droite sous le bec de sortie du jus. Tirez le support tamis vers le haut en l'oscillant de gauche à droite jusqu'à ce qu'il se dégage.
- Retirez le support tamis et le tamis.

Récipient à jus

En laissant le couvercle en place, versez le jus et la mousse générée pendant l'extraction du jus restera dans le récipient.

Informations pour les instituts de contrôle

Jus de canne à sucre :

Extrayez le jus de canne à sucre pendant 5 secondes, en ajoutant 100 ml d'eau.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- **Attention :** Le tamis présente des petites pointes acérées qui présentent **un risque de blessures**.
- N'utilisez aucune solution abrasive, détergent concentré ou brosse dure pour nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de nettoyer le bloc moteur avec de l'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Le bloc moteur pourra être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Le collecteur de pulpe, le support tamis, le couvercle, le pilon et le récipient à jus peuvent tous être nettoyés à l'eau chaude additionnée de détergent doux.
- Le tamis doit être nettoyé à l'aide d'une brosse douce en nylon disponible dans le commerce. Ne pas nettoyer le tamis avec un objet dur car ceci pourrait le rendre inutilisable.
- Ces accessoires ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Potente Centrifuga

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Pestello
2. Collo di alimentazione
3. Coperchio
4. Filtro
5. Supporto per il filtro
6. Foro di uscita del succo
7. Gancio di bloccaggio
8. Unità motore
9. Contenitore raccogli succo
10. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
11. Interruttore a 3 posizioni
12. Spazzolino
13. Cavo di alimentazione con spina
14. Contenitore raccogli polpa
15. Incavi di bloccaggio

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'unità motore con acqua e non immergetela in acqua.
- Pulire il contenitore per residui di spremitura il portafiltro, il coperchio, il pressino e il contenitore del succo in acqua calda con l'aggiunta di un detergente disponibile in commercio.
- Pulire il filtro con una spazzola di plastica

- morbida normale. Non pulire il filtro con oggetti duri, ciò può rendere il filtro inutilizzabile.
- Per maggiori informazioni importanti sulla pulizia, fare riferimento alla sezione *Manutenzione e pulizia*.
 - **Avvertenza!** Il filtro è dotato di spigoli vivi! Prestare particolare attenzione durante il montaggio, la pulizia e lo svuotamento per evitare lesioni.
 - Non mettete in funzione l'apparecchio se notate sul filtro rotante o sul coperchio un qualsiasi segno di danneggiamento o incrinature visibili.
 - Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro
 - prima di montare o smontare l'apparecchio,
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di aprire il coperchio,
 - se lasciate l'apparecchio incustodito,
 - prima di pulire l'apparecchio.
 - Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
 - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
 - **Avvertenza!** L'uso improprio dell'apparecchio può portare a lesioni!

- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Per sicurezza, usate sempre il pestello per inserire la frutta o gli ortaggi nel collo di alimentazione. Non inserite mai, in nessun caso, mani o dita.
- Tenere capelli, mani e indumenti larghi lontani dalle parti in movimento, dalle aperture e dalle prese d'aria per evitare che si impiglino.
- **Dopo aver spento l'apparecchio, aspettate sempre che il motore si sia arrestato completamente prima di aprire il coperchio.**
- Non lasciate l'apparecchio o il cavo di alimentazione a contatto con superfici calde o con una qualsiasi fonte di calore.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina. Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.

- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso improprio o dalla non conformità alle istruzioni.

Destinazione d'uso

- Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente per estrarre succo da frutta e ortaggi come per esempio mele, carote, cetrioli, pomodori, ecc.
- I seguenti frutti e ortaggi non si prestano all'estrazione di succo: fichi, avocado, melanzane, bacche di sambuco, rabarbaro, barbabietole.
- È possibile aggiungere anche banane sbucciate, ma solo per dare profumo perché dalle banane si estrae solo una quantità minima di succo.
- Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto in questo manuale è da considerarsi improprio e può portare a lesioni personali o a danni materiali.

Utilizzo a brevi intervalli

L'apparecchio è studiato per funzionare solo per brevi intervalli, questo significa che non deve funzionare in modo continuo per più di 1 minuto. Dopo, lasciatelo raffreddare per 1 minuto. In seguito a 3 cicli così intervallati, lasciate all'apparecchio 15 minuti di tempo per far raffreddare il motorino prima di rimetterlo in funzione.

Protezione da surriscaldamento

L'apparecchio si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento. Se succede, scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciatelo raffreddare per 30 minuti prima di rimetterlo in funzione.

Primo utilizzo dell'apparecchio

Al primo utilizzo dell'apparecchio, lavatelo nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Interruttore

L'apparecchio è dotato di un interruttore a 3 posizioni.

- 0** apparecchio spento
- I** estrazione lenta di succo
- II** estrazione rapida di succo

Consiglio pratico!

L'impostazione **I** per l'estrazione lenta del succo è indicata per frutti o ortaggi succosi e morbidi come meloni (senza buccia), pomodori, ecc.

Per frutti o ortaggi più duri, come mele, carote, ecc. è consigliato l'utilizzo dell'impostazione **II** per l'estrazione rapida del succo.

Foro di uscita del succo

Il beccuccio del foro di uscita del succo può essere ripiegato per chiuderlo in modo da evitare eventuali sgoccioli. Durante il funzionamento, però il beccuccio deve rimanere aperto.

Funzionamento

Preparazione degli ingredienti

- Spezzettate la frutta o gli ortaggi in modo che si adattino alle dimensioni del collo di alimentazione; eliminate tutti i noccioli, semi o torsoli per evitare di danneggiare l'apparecchio.

Preparazione dell'apparecchio

- Controllate che l'interruttore sia impostato sulla posizione **0**.
- Sistemate il supporto per il filtro sull'albero motore tenendo il beccuccio del foro di uscita del succo rivolto verso destra.
- Inserite il filtro sul supporto, spingetelo bene verso il basso sui bordi sino a sentirlo bloccato in sede. È importante che il filtro sia agganciato in modo sicuro e non formi angoli di inclinazione in modo da poter ruotare agevolmente.
- Fate scivolare il contenitore raccoglipolpa sul lato sinistro dell'apparecchio sotto il bordo del supporto per il filtro, inclinando leggermente il contenitore.
- Sistemate il coperchio trasparente sul supporto del filtro. Il lato sinistro del coperchio deve agganciarsi nel contenitore raccoglipolpa. Fermate il coperchio con il gancio di bloccaggio che attiverà l'interruttore di sicurezza. Controllate che il gancio di bloccaggio sia agganciato su entrambi i lati negli appositi incavi di bloccaggio previsti sul coperchio.
- Inserite il contenitore raccoglisucco in modo che il coperchio si trovi sotto il foro di uscita e poi ripiegate il foro di

uscita del succo verso il basso.

Estrazione del succo

- Inserite la spina in una presa di corrente a muro e posizionate l'interruttore sull'impostazione desiderata.
- Mentre l'apparecchio è in funzione, inserite nel collo di alimentazione la frutta o gli ortaggi puliti e tagliati a pezzi. Quando inserite il pestello, controllate che le fessure guida scivolino lungo le protuberanze sul collo di alimentazione e poi esercitate una leggera pressione verso il basso. **Avvertenza:** Se esercitate eccessiva pressione si potrebbe danneggiare il motorino o il filtro.
- Se dovete lavorare grosse quantità di frutta o di ortaggi, potrebbe talvolta risultare necessario svuotare il contenitore raccoglipolpa e il contenitore raccoglisucco.

Dopo l'uso

- Spegnete l'apparecchio dopo l'uso e disinserite la spina dalla presa di corrente. Sollevate leggermente il contenitore raccoglisucco e allo stesso tempo ripiegate il beccuccio del foro di uscita del succo.
- Vi raccomandiamo di pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni ciclo di utilizzo. Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Per staccare il filtro e il supporto per il filtro, togliete prima il contenitore raccoglipolpa. Poi piegate verso il basso il gancio di bloccaggio e togliete il

- pestello e il coperchio.
- Mettete la mano sinistra sotto il supporto per il filtro e la mano destra sotto il foro per la fuoriuscita del succo. Tirate il portafiltro verso l'alto con un movimento "oscillante" (cioè scuotendolo leggermente a sinistra e a destra) sino a estrarlo via.
- Togliete ora il supporto per il filtro e il filtro.

Contenitore raccogli succo.

Se mentre versate il succo mantenete chiuso il coperchio del contenitore, la schiuma che si forma durante l'estrazione del succo rimarrà all'interno del contenitore.

Informazioni per gli istituti di controllo

Succo di canna da zucchero:

Spremere la canna da zucchero per 5 secondi e aggiungere 100 ml di acqua.

Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- **Avvertenza:** Sul filtro sono presenti piccole punte taglienti. **Esiste il rischio di riportare ferite.**
- Non usate soluzioni abrasive, detergenti concentrati o spazzole dure per pulire l'apparecchio.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'unità motore con acqua e non immergetela in acqua.
- L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.

- Il contenitore per la polpa, il supporto del filtro, il coperchio, il pestello e il contenitore raccogli succo possono essere lavati con acqua calda e un detersivo leggero.
- Il filtro può essere pulito con una spazzola di nylon morbida, di quelle disponibili in commercio. Non pulite il filtro con oggetti duri che potrebbero renderlo inutilizzabile.
- Questi accessori non sono lavabili in lavastoviglie.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Råsaftscentrifug

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Matare
2. Påfyllningsrör
3. Lock
4. Filter
5. Filterhållare
6. Safrör
7. Låsklämma
8. Drivenhet
9. Saftbehållare
10. Märkskylt (på apparatens undersida)
11. 3-positionsbrytare
12. Rengöringsborste
13. Elsladd med stickpropp
14. Avfallsbehållare
15. Låsfördjupningar

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- För undvikande av elchock får drivenheten aldrig tvättas med vatten eller doppas under vatten.
- Rengör fruktköttsbehållaren, filterhållare, lock, propp och juicebehållaren i varmt vatten med lite vanligt diskmedel.
- Rengör filtret med en vanlig diskborste som har mjuka borst. Filtret får inte rengöras med hårda föremål då det kan förstöra

filtret.

- Viktiga anvisningar för rengöring är beskrivna i avsnittet *Skötsel och rengöring*.
- **Varning!** Filtret har skarpa kanter! Vid ihopmontering, rengöring och tömning är det extra viktigt att vara försiktig för att undvika skador.
- Använd inte apparaten om det roterande filtret eller locket verkar vara skadade, eller om det uppstått synliga sprickor.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
 - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - innan du öppnar locket,
 - när apparaten inte övervakas,
- innan apparaten rengörs.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- **Varning!** En felaktig användning av enheten kan leda till personskador!
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa

personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Använd alltid mataren när du tillsätter ingredienser i påfyllningsröret. Händerna får under inga omständigheter användas.

- Håll hår, händer och lös klädsel borta från rörliga delar, öppningar och ventilationsöppningar för att undvika att de skall fastna.
- **När du stängt av apparaten bör du alltid vänta tills motorn har stannat helt innan du öppnar locket.**
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Rör inte stickproppen med våta händer.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

Avsedd användning

- Denna apparat bör endast användas för att pressa saft ur frukt och grönsaker såsom äpplen, morötter, gurkor, tomater etc.
- Följande frukter och grönsaker är olämpliga att pressa: fikon, avokado, auberginer, fläderbär, rabarber, lingon etc.
- Skalde bananer bör läggas till för aromatiska ändamål endast eftersom de ger väldigt litet saft.
- Annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.

Kortvarig användning

Apparaten är endast ämnad för kortvarig användning; dvs. den bör inte användas kontinuerligt längre än 1 minut åt gången. Låt den svalna 1 minut innan du startar den igen. Efter 3 sådana användningsomgångar bör du låta apparaten svalna 15 minuter innan du startar den igen.

Överhettningsskydd

Apparaten stängs automatiskt av om den överhettas. Om detta skulle inträffa drar du stickproppen ur vägguttaget och låter apparaten svalna i 30 minuter innan den är klar för användning igen.

Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången bör den rengöras enligt instruktionerna i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Brytare

Apparaten är utrustad med en 3-positionsbrytare.

- 0** apparaten avkopplad
- I** långsam saftpressning
- II** snabb saftpressning

Tips!

Långsam saftpressning (inställning I) lämpar sig för mjuka, saftiga frukter eller grönsaker såsom meloner (skalade), tomater etc.

För hårdare frukter eller grönsaker såsom äpplen, morötter o. dyl. rekommenderar vi snabb saftpressning (inställning II).

Saftör

Saftörret kan vikas upp för att undvika dropp. När apparaten används bör du fälla ner röret.

Användning

Förbered ingredienserna

- Skiva frukten eller grönsakerna så att de passar i påfyllningsröret; avlägsna eventuella stenar eller kärnor för att förhindra att apparaten skadas.

Förbered apparaten

- Se till att knappen är inställd på **0**-position.
- Placera filterhållaren på drivenheten med saftörret åt höger.
- Placera filtret i dess hållare och håll i kanten för att trycka det neråt tills du hör att det låses på plats. Det är viktigt att filtret är ordentligt fäst och inte i en vinkel och att det kan vridas lätt.
- Lagg det genomskinliga locket på filterhållaren. Lockets vänstra sida bör kopplas ihop med avfallsbehållaren. Fäst locket med låsklämman, vilket aktiverar säkerhetsbrytaren. Se till att låsklämman kopplas ordentligt i locket infällningar på båda sidorna.
- Sätt stängskyddet på saftörret och placera saftbehållaren under röret.
- Placera saftbehållaren med dess lock under saftörret och fäll därefter ner saftörret.

Saftning

- Sätt stickproppen i vägguttaget och ställ brytaren på den önskade inställningen.
- Fyll på de tvättade och skurna frukt- eller grönsaksdelarna i påfyllningsröret när apparaten är i gång. När du tar mataren i användning, se till att föra dess styrspår över påfyllningsrörets utstående knopp och tryck sedan ner mataren lätt. **Varning:** överdrivet tryck kan skada motorn eller filtret.
- När du pressar stora mängder frukt eller grönsaker kan du behöva tömma avfallsbehållaren och saftbehållaren emellanåt.

Efter användning

- Stäng av apparaten efter användning och dra stickproppen ur vägguttaget. Lyft saftbehållaren något och vik samtidigt upp saftroret.
- Rengör apparaten noga efter varje användning. Se detaljerad information i avsnittet *Skötsel och rengöring*.
- Du tar bort filtret och filterhållaren efter det att du först tagit bort avfallsbehållaren. Fäll därefter ner låsklämman och ta bort mataren och locket.
- Placera din vänstra hand under filterhållaren och din högra hand under saftroret. Dra upp filterhållaren med en vickande rörelse (dvs. växelsvis åt vänster och åt höger) tills den lossnar.
- Ta bort filterhållaren och filtret.

Saftbehållare

Om du har locket på plats då du häller ut saften, kommer skummet som skapas under saftutvinningen att stanna i behållaren.

Uppgifter för provningsinstitut

Saftning av sockerrör:

Kör saftningen i 5 sekunder och tillsätt 100 ml vatten.

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- **Varning:** Filtret har små vassa kanter. **Det finns risk för skada.**
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- För undvikande av elchock får drivenheten aldrig tvättas med vatten eller doppas i vatten.
- Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri duk.
- Avfallsbehållaren, filterhållaren, locket, mataren och saftbehållaren kan rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel.
- Filtret bör rengöras med en mjuk, kommersiellt tillgänglig nylonborste. Rengör inte filtret med skarpa objekt eftersom de kan göra filtret obrukbart.
- Dessa delar tål inte maskindisk.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Sokovnik

Poštovani kupci,

pažljivo pročitajte upute za upotrebu prije upotrebe uređaja i čuvajte ih za daljnju upotrebu. Uređaj smiju rabiti samo osobe upoznate sa sigurnosnim napomenama.

Priključak

Mreži napon mora odgovarati naponu navedenom na tipskoj pločici uređaja. Uređaj je u skladu s direktivama mjerodavnim za CE oznaku.

Struktura

1. Potiskivač
2. Otvor za punjenje
3. Poklopac
4. Filtar
5. Držač filtra
6. Izlaz za sok
7. Kopča za zaključavanje
8. Motorna jedinica
9. Spremnik za sok
10. Tipska pločica (donja strana uređaja)
11. Prekidač
12. Četka za čišćenje
13. Priključni kabel s mrežnim utikačem
14. Posuda za talog
15. Zaustavne udubine

Sigurnosne upute

- Radi sprječavanja opasnosti i pridržavanja sigurnosnih odredbi, popravke na uređaju i priključnom kabelu smije izvršiti samo naša korisnička služba. Stoga u slučaju potrebe za popravkom nazovite našu korisničku službu ili pošaljite e-poruku (vidi prilog).
- Motorna jedinica se zbog električne sigurnosti ne smije tretirati tekućinama niti se smije uranjati u nju.
- Posuda za talog, držač filtra, poklopac, potiskivač i spremnik za sok čistite u toploj vodi uz dodatak uobičajenog deterdženta za pranje posuđa.
- Filtar očistite običnom mekanom plastičnom četkom. Filtar nemojte

- čistiti tvrdim predmetima, to ga može učiniti neupotrebljivim.
- Dodatne važne napomene o čišćenju potražite u odjeljku *Čišćenje i održavanje*.
 - **Upozorenje!** Filtar ima oštre vrhove! Pri sastavljanju, čišćenju i pražnjenju postupajte posebno pažljivo kako biste izbjegli ozljede.
 - Nemojte upotrijebiti uređaj ako je rotirajući filtar ili poklopac oštećen ili imaju vidljive pukotine.
 - Izvucite mrežni utikač
 - prije svakog sastavljanja i rastavljanja,
 - nakon svake uporabe,
 - kod smetnji tijekom rada,
 - prije nego što se poklopac otvori,
 - u nedostatku nadzora,
 - prije svakog čišćenja.
 - Uređaj je namijenjen za uporabu u kućanstvu i sličnim primjenama, npr.
 - u kuhinjama za radnike u trgovinama, uredima i sličnim radnim okruženjima,
 - u poljoprivrednim pogonima,
 - u hotelima, motelima i drugim tipičnim stambenim prostorima
 - **Upozorenje!** Zlouporaba uređaja može dovesti do ozljeda!
 - Uređaj smiju rabiti osobe sa smanjenim psihičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili ako su

podučeni o sigurnoj uporabi uređaja te su razumjeli opasnosti koje mogu biti rezultat toga.

- Uređaj ne smiju upotrebljavati djeca. Uređaj i njegov priključni kabel moraju se držati podalje od djece.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Držite djecu dalje od ambalaže. Između ostalog, postoji opasnost od gušenja!
- Prije puštanja u pogon provjerite cijeli uređaj da biste provjerili postoje li nedostaci i oštećenja koja mogu utjecati na sigurnu funkciju uređaja, uključujući priključni kabel i eventualni dodatni pribor. Ako je uređaj primjerice pao na pod ili ste ga povukli za priključni kabel, mogu biti prisutna oštećenja koja se ne vide izvana. U tom slučaju nemojte pokretati uređaj.
- Nikada ne pritiskajte voće ili povrće prstima ili drugim predmetima u otvoru za punjenje. Uvijek upotrijebite potiskivač!
- Nakon isključivanja motor radi još nekoliko sekundi. **Uređaj se smije otvarati tek nakon potpunog zaustavljanja motora.**
- Pazite da ni kućište ni priključni kabel ne budu izloženi vanjskom djelovanju topline.

- Nemojte mrežni utikač vući za priključni kabel iz utičnice, nego uhvatite mrežni utikač. Nemojte dirati mrežni utikač mokrim rukama.
- Nemojte ostaviti priključni kabel da visi.
- Ako se uređajem pogrešno ili nenamjenski rukuje, ne preuzimamo odgovornost za eventualne štete.

Predviđena uporaba

- Uređaj služi isključivo za cijedenje voća i povrća poput jabuka, mrkve, krastavaca, rajčica itd.
- Za cijedenje soka nisu prikladne: smokve, avokado, patlidžan, bazga, rabarbara, brusnice.
- Oguljene banane treba dodavati samo kao aromu, jer daju vrlo malo soka.
- Druga uporaba uređaja koja nije navedena u uputama smatra se nenamjenskom i može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja.

Kratkotrajni rad

Uređaj je namijenjen za kratkotrajni rad (KB 1 min.), tj. uređaj se može koristiti najviše 1 minutu. Zatim se uređaj mora hladiti 1 minutu. Nakon tri takva ciklusa uređaj se mora hladiti 15 minuta. Nakon toga, uređaj je ponovno spreman za upotrebu.

Zaštita od pregrijavanja

Zaštita od pregrijavanja isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja. U tom slučaju izvucite mrežni utikač iz mreže i ostavite uređaj da se hladi 30 minuta. Nakon toga je uređaj ponovno spreman za upotrebu.

Prije prvog puštanja u rad

Očistite uređaj (pogledajte „Čišćenje i održavanje”).

Prekidač

Uređaj je opremljen prekidačem s 3 stupnja.

0 Uređaj je isključen

I spora razina cijedenja

II razina brzog cijedenja

Savjet!

Sporo cijedenje na stupnju I preporučuje se za mekano, sočno voće/povrće poput npr. lubenica (oguljenih), rajčica itd.

Brzo cijedenje na stupnju II preporučuje se za tvrdo voće/povrće poput jabuka, mrkve itd.

Izlaz za sok

Izlaz za sok može se podići prema gore kako bi se spriječilo kapanje. Tijekom rada, izlaz za sok mora biti preklopljen prema dolje.

Rad

Priprema sastojaka

- Očišćeno voće ili povrće grubo nasjeckajte i uklonite tvrdi koru, koštice i sjemenke kako ne bi došlo do oštećenja uređaja.

Priprema uređaja

- Najprije provjerite je li prekidač u položaju **0**.
- Držač filtra postaviti na motornu jedinicu s izlazom za sok okrenutim prema desno.
- Umetnite filter u držač filtra i pritisnite ga do ruba dok se ne začuje klik. Važno je da filter stoji čvrsto i ravno te da se lako okreće.
- Gurnite posudu za talog na lijevoj strani uređaja ispod ruba držača filtra. Lagano nagnite posudu za talog.
- Postavite prozirni poklopac na držač filtra. Lijeva strana poklopca mora se uklopiti u posudu za talog. Poklopac zaključajte kopčom kako biste aktivirali sigurnosni prekidač. Pazite da se držač čvrsto uglati u oba utora za pričvršćivanje na poklopcu.
- Spremnik za sok s poklopcem postavite ispod izlaza za sok. Preklopite izlaz za sok prema dolje.

Cijedenje

- Utkinite mrežni utikač u utičnicu i postavite prekidač na željenu stupanj.
- Pripremljeno voće i povrće stavite u otvor za punjenje dok je motor uključen i pritisnite ga potiskivačem. Pri tome postavite potiskivač tako da vodilica na potiskivaču klizi preko klina na otvoru za punjenje. Izbjegavajte prejak pritisak, jer on oštećuje motor i filter!
- Pri cijedenju većih količina voća ili povrća, povremeno ispraznite posudu za talog odnosno spremnik za sok.

Nakon uporabe

- Nakon završetka cijedenja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz mreže. Podignite spremnik za sok i pritom preklopite izlaz za sok prema gore.
- Uređaj temeljito očistite nakon svake uporabe. Dodatne informacije pogledajte u odjeljku *Čišćenje i održavanje*.
- Da biste otpustili filter i držač filtra, izvadite posudu za talog. Zatim preklopite kopču za zaključavanje prema dolje, uklonite potiskivač i poklopac.
- Rukama uhvatite lijevo ispod držača filtra i desno ispod izlaza za sok. Držač filtra naizmjenično podižite lijevo i desno dok se ne odvoji.
- Uklonite držač filtra i filter.

Spremnik za sok

Poklopac držite zatvorenim pri točenju soka. Tako nastala pjena ostaje u spremniku za sok.

Podaci za ispitne institute

Cijedenje šećerne trske:

Cijedite šećernu trsku 5 sekundi i dodajte 100 ml vode.

Čišćenje i održavanje

- Prije čišćenja izvucite mrežni utikač i pričekajte da se uređaj ohladi.
- **Oprez!** Filter ima male vrhove.
- **Opasnost od ozljeda!**
- Nemojte upotrijebiti oštra i abrazivna sredstva za čišćenje ni tvrde četke.
- Motorna jedinica se zbog električne sigurnosti ne smije tretirati tekućinama niti se smije uranjati u nju.
- Motornu jedinicu izvana očistite lagano navlaženom krpom.
- Posuda za talog, držač filtra, poklopac, potiskivač i spremnik za sok čistite u toploj vodi uz dodatak uobičajenog deterdženta za pranje posuda.
- Filter očistite običnom mekanom plastičnom četkom. Filter nemojte čistiti tvrdim predmetima, to ga može učiniti neupotrebljivim.
- Nemojte prati dijelove u perilici posuda!

Odlaganje otpada



Uređaji označeni ovim simbolom moraju se odložiti odvojeno od kućnog otpada. Ti uređaji sadrže

■ vrijedne sirovine koje se mogu ponovno rabiti. Pravilno odlaganje štiti okoliš i zdravlje osoba oko vas. Vaša lokalna uprava, odn. vaš dobavljač pružit će vam informacije o pravilnom odlaganju.

Сокоизстисквачка

Уважаеми клиенти

прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате уреда, и ги съхранявайте за по-нататъшна употреба. Уредът може да се използва само от лица, които са запознати с инструкциите за безопасност.

Свързване

Напрежението в мрежата трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с данни на уреда. Уредът отговаря на директивите, които са задължителни за маркировката СЕ.

Структура

1. Бутало
2. Пространство за пълнене
3. Капак
4. Филтър
5. Държач на филтъра
6. Улей за изтичане на сока
7. Скоба за блокиране
8. Блок на мотора
9. Контейнер за сок
10. Фабрична табелка (на долната страна на уреда)
11. Превключвател
12. Четка за почистване
13. Захранващ кабел с щепсел
14. Контейнер за остатъци
15. Жлеб за блокиране

Инструкции за безопасност

- За да се избегнат опасности и да се спазят разпоредбите за безопасност, ремонтът на уреда и на захранващия кабел може да се извършва само от нашия отдел за обслужване на клиенти. Ето защо, в случай на ремонт, се свържете с нашия отдел за обслужване на клиенти по телефона или по имейл (вижте приложението).
- Поради съображения за електрическа безопасност, блокът на мотора не трябва да се третира с течности и да се потапя в тях.
- Почиствайте контейнера за отпадъци, държача на филтъра, капака, буталото и контейнера

- за сок в топла вода с добавка на стандартен препарат.
- Почиствайте филтъра с обикновена мека пластмасова четка. Не почиствайте филтъра с твърди предмети, тъй като това може да го направи неизползваем.
 - За допълнителни важни указания за почистване вижте раздел *Почистване и грижи*.
 - **Предупреждение!** Филтърът има остри върхове! При сглобяване, почистване и изпразване работете с особено внимание, за да избегнете наранявания.
 - Не използвайте уреда, ако въртящият се филтър или капакът са повредени или имат видими пукнатини.
 - Изключете мрежовия щепсел
 - преди всяко сглобяване и разглобяване на уреда
 - след всяка употреба,
 - в случай на неизправности по време на работа,
 - преди да отворите капака,
 - при липса на надзор,
 - преди всяко почистване.
 - Уредът е предназначен за използване в домакинството и за други подобни приложения, като например
 - в кухни за служители на магазини, офиси и подобни работни среди,
 - във ферми,
 - за клиенти на хотели, мотели и други типични жилищни среди,
 - при нощувки със закуска.

- **Предупреждение!**
Неправилната употреба на уреда може да доведе до наранявания!
- Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или от такива с липса на опит и/или знания, ако са под надзор или са получили инструкции за използване на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.
- Уредът не бива да се използва от деца. Уредът и захранващият кабел трябва да се пазят от деца.
- Не позволявайте на децата да играят с уреда.
- Дръжте децата далеч от опаковъчния материал. Наред с другото съществува опасност от задушаване!
- Преди пускане в експлоатация проверете целия уред, вкл. захранващия кабел и всички принадлежности за дефекти и повреди, които биха могли да нарушат функционалната безопасност на уреда. Ако например уредът е паднал на земята или е бил дърпан за захранващия кабел, може да има повреди, които да не се виждат външно. В такива случаи не работете с уреда.
- Никога не натискайте плодовете или зеленчуците в пространството за пълнене с пръсти или с други предмети. Винаги използвайте буталото!
- След изключване на уреда моторът продължава да работи няколко секунди. **Уредът може да се отвори едва след пълното спиране на мотора.**
- Уверете се, че нито корпусът, нито захранващият кабел са изложени на външно въздействие на топлина.
- Не дърпайте мрежовия щепсел за захранващия кабел, за да го извадите от контакта, а хванете самия щепсел. Не пипайте щепсела с мокри ръце.
- Не оставяйте захранващия кабел да виси.
- Ако уредът работи неправилно или се използва не по предназначение, не може да се поеме отговорност за каквито и да било щети, които могат да възникнат.

Предназначение

- Уредът служи изключително за цедене на плодове и зеленчуци, като ябълки, моркови, краставици, домати и др.
- Неподходящи за цедене са: смокини, авокадо, патладжани, бъз, ревен, червени боровинки.
- Обелени банани трябва да се добавят само за аромат, защото отделят много малко сок.
- Друго използване на уреда, което не е посочено в ръководството за работа, се счита за неправилно и може да доведе до сериозни наранявания или повреди на уреда.

Краткотрайна работа

Уредът е предназначен за краткотрайна работа (KB 1 мин.), т.е. уредът може да се използва максимално 1 минута. След това уредът трябва да се охлади за 1 минута. След три такива цикъла уредът трябва да се охлади за 15 минути. След това уредът отново е готов за употреба.

Защита от прегряване

Защитата от прегряване изключва уреда при прегряване. В този случай извадете хранящия щепсел и оставете уреда да се охлади за 30 минути. След това уредът отново е готов за употреба.

Преди първоначално пускане в експлоатация

Почистете уреда (виж *Почистване и грижи*).

Превключвател

Уредът е оборудван с 3-степенен превключвател.

- 0** Уредът е изключен
- I** бавно изцеждане
- II** бързо изцеждане

Съвет!

Бавното изцеждане на ниво I се препоръчва за меки, сочни плодове/зеленчуци, като например пъпеши (обелени), домати и др.
Бързото изцеждане на ниво II се препоръчва за твърди плодове/зеленчуци, като ябълки, моркови и др.

Улей за изтичане на сока

Улеят за изтичане на сока може да се прибере нагоре, за да се предотврати капането. По време на работа улеят за изтичане на сока трябва да бъде разгънат надолу.

Работа**Приготвяне на съставките**

- Почистените плодове или зеленчуци се нарязват на едро, като се отстраняват твърдите кори, костилките и сърцевините, за да не се повреди уредът.

Подготовка на уреда

- Първо се уверете, че превключвателят е в позиция **0**.
- Поставете държача на филтъра с улея за изтичане на сока надясно върху блока на мотора.
- Поставете филтъра в държача му и го натиснете плътно по ръба, така че дащракне отчетливо. Важно е филтърът да стои здраво и прав и да се върти лесно.
- Плъзнете контейнера за отпадъци отстрани на уреда вляво под ръба на държача на филтъра. Контейнерът за отпадъци леко се накланя.
- Поставете прозрачния капак върху държача на филтъра. Лявата страна на капака трябва да влезе в контейнера за отпадъци. Блокирайте капака със скобата, за да активирате предпазния превключвател. Имайте предвид, че скобата трябва да се блокира и в двата жлеба на капака.
- Поставете контейнера за сок с капака под улея за изтичане на сока. Разгънете надолу улея за изтичане на сока.

Цедене на сок

- Включете щепсела в контакта и поставете превключвателя на желаното ниво.
- Поставете подготвените плодове и зеленчуци в пространството за пълнене при работещ мотор и ги натиснете с буталото. При това поставете буталото така, че водещият му жлеб да се плъзне по дорника на пространството за пълнене. Не

натискайте много силно, тъй като това поврежда мотора и филтъра!

- При цедене на по-големи количества плодове или зеленчуци, изпразвайте от време на време контейнера за отпадъци или контейнера за сок.

След употреба

- След приключване на цеденето изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Повдигнете контейнера за сок и при това сгънете нагоре улея за изтичане на сока.
- Почиствайте уреда старателно след всяка употреба. Подробености вижте в раздел *Почистване и грижи*.
- За да освободите филтъра и държача на филтъра, извадете контейнера за отпадъци. След това обърнете скобата за блокиране надолу, отстранете буталото и капака.
- Хванете с ръце – лявата под държача на филтъра и дясната под улея за изтичане на сока. Повдигайте държача на филтъра последователно наляво и надясно, докато се освободи.
- Отстранете държача на филтъра и филтъра.

Контейнер за сок

Дръжте капака затворен при изливане на сока. Така образувалата се пяна ще остане в контейнера за сок.

Данни за изпитвателни институти

Изцеждане на захарна тръстика:

Цедете захарната тръстика 5 секунди и добавете 100 мл вода.

Почистване и грижи

- Преди почистване издърпайте щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади.
- **Внимание!** Филтърът има малки върхчета. **Опасност от нараняване!**
- Не използвайте остри и абразивни почистващи препарати, както и твърди четки.
- Поради съображения за електрическа безопасност, блокът на мотора не трябва да се третира с течности и да се потапя в тях.
- Почистете външната част на блока на мотора с леко навлажнена кърпа.
- Почиствайте контейнера за отпадъци, държача на филтъра, капака, буталото и контейнера за сок в топла вода с добавка на стандартен препарат.
- Почиствайте филтъра с обикновена мека пластмасова четка. Не почиствайте филтъра с твърди предмети, тъй като това може да го направи неизползваем.
- Не почиствайте частите в съдомиялната машина!

Изхвърляне



Уредите, маркирани с този символ, трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци.

Тези уреди съдържат ценни суровини, които могат да бъдат рециклирани. Правилното изхвърляне пази околната среда и здравето на вашите съграждани. Вашата общинска администрация или вашият специализиран търговец ще ви предостави информация за правилното изхвърляне.

Соковник

Драги купци,

прочитајте упутство за употребу пажљиво пре коришћења уређаја и сачувајте га за даљу употребу. Уређај смеју да користе само особе које су упознате са безбедносним упутствима.

Прикључивање

Напон мреже мора одговарати напону наведеном на натписној плочици уређаја. Уређај је у складу са смерницама које су обавезне за СЕ ознаку.

Конструкција

1. Гурач
2. Отвор за пуњење
3. Поклопац
4. Филтер
5. Држач филтера
6. Изливник за сок
7. Блокирајућа ручица
8. Моторна јединица
9. Посуда за сок
10. Натписна плочица (доња страна уређаја)
11. Прекидач
12. Четка за чишћење
13. Прикључни кабл са мрежним утикачем
14. Посуда за пулпу
15. Жлеб за закључавање

Безбедносна упутства

- Да би се избегле опасности и да би се поштовали безбедносни прописи, поправке уређаја и прикључног кабла сме да обавља само наша служба за кориснике. Ако су потребне поправке, контактирајте нашу службу за кориснике телефоном или е-поштом (погледајте додатак).
- Из разлога електричне безбедности, моторна јединица се не сме третирати течностима нити потапати у њих.
- Посуду за пулпу, држач филтера, поклопац, гурач и посуду за сок опрати у топлој води са додатком стандардног детерџента.
- Филтер чистити обичном меком пластичном

четком. Филтер не чистити тврдим предметима, јер то може учинити филтер неупотребљивим.

- Додатне важне информације о чишћењу погледајте у одељку *Чишћење и нега*.
- **Упозорење!** Филтер има оштре врхове! При састављању, чишћењу и пражњењу поступати посебно пажљиво како би се избегле повреде.
- Уређај не користити ако је ротирајући филтер или поклопац оштећен или има видљиве пукотине.
- Извући мрежни утикач из струје
 - пре сваког састављања или растављања,
 - након сваке употребе,
 - у случају сметњи током рада,

- пре отварања поклопца,
- у одсуству надзора,
- пре сваког чишћења.
- Уређај је намењен за употребу у домаћинству и сличним применама, као на пример:
 - у кухињама за запослене у продавницама, канцеларијама и сличним радним окружењима,
 - у пољопривредним предузећима,
 - за госте у хотелима, мотелима и другим типичним стамбеним срединама,
 - у пансионима са доручком.
- **Упозорење!** Злоупотреба уређаја може довести до повреда!
- Уређај могу да користе особе са смањеним физичким, сензорним

или менталним способностима или недостатком искуства и/или знања, ако су под надзором или су упућени у безбедну употребу уређаја и разумеју опасности до којих може доћи.

- Уређај не смеју да користе деца. Уређај и његов прикључни кабл се морају држати даље од деце.
- Деци није дозвољено да се играју са уређајем.

- Удаљите децу од материјала за паковање. Између осталог, постоји опасност од гушења!
- Пре пуштања у рад проверите цео уређај, укључујући прикључни кабл и евентуални прибор, на кварове и оштећења која могу утицати на функционалну поузданост уређаја. На пример, ако је уређај пао на земљу или је прикључни кабл повучен, може доћи до оштећења која нису видљива споља. У таквим случајевима немојте руковати уређајем.
- Никада не гурајте воће или поврће у отвор за пуњење прстима или другим предметима. Увек користите гурач!
- Након искључивања мотор ради још неколико секунди. **Уређај сме да се отвори тек након потпуног заустављања мотора.**
- Водите рачуна да ни кућиште ни прикључни кабл не буду изложени спољашњем утицају топлоте.
- Немојте извлачит мрежни утикач из утичнице помоћу прикључног кабла, већ држите мрежни утикач. Не држите мрежни утикач влажним рукама.
- Не дозволите да прикључни кабл остане да виси.
- Ако се уређајем неправилно рукује или се користи у сврхе за које није намењен, не можемо прихватити никакву одговорност за било какву штету која може настати.

Намена

- Уређај служи искључиво за цеђење воћа и поврћа као што су јабуке, шаргарепа, краставци, парадајз, итд.
- За цеђење нису погодни: Смокве, авокадо, патлиџан, зова, рабарбара, бруснице.
- Ољуштене банане треба додавати само као арому, јер дају веома мало сока.
- Друго коришћење уређаја које није наведено у упутству сматра се неправилном употребом и може довести до тешких повреда или оштећења уређаја.

Краткотрајни рад

Уређај је намењен за краткотрајни рад (КР 1 мин.), тј. уређај се може користити највише 1 минут. Након тога уређај мора да се хлади 1 минут. Након три оваква циклуса уређај мора да се хлади 15 минута. Након тога, уређај је поново спреман за употребу.

Заштита од прегревања

Заштита од прегревања искључује уређај при прегревању. У том случају извучите мрежни утикач из струје и оставите уређај да се хлади 30 минута. Након тога, уређај је поново спреман за употребу.

Пре прве употребе

Очистите уређај (погледајте *Чишћење и нега*).

Прекидач

Уређај је опремљен прекидачем са 3 степена.

0 Уређај је искључен

I Степен спорог цеђења сока

II Степен брзог цеђења сока

Савет!

Споро цеђење сока на степену I препоручује се за меко, сочно воће/поврће као што су нпр. диње (огуљене), парадајз итд.

Брзо цеђење сока на степену II препоручује се за тврдо воће/поврће као што су јабуке, шаргарепа итд.

Изливник за сок

Изливник за сок може да се подигне нагоре како би се спречило капање. Током рада изливник за сок мора бити спуштен надолу.

Рад**Припрема састојака**

- Очишћено воће или поврће грубо исецкати и уклонити тврду кору, коштице и језгро, како уређај не би био оштећен.

Припрема уређаја

- Прво се уверите да је прекидач у положају 0.
- Поставите држач филтера на моторну јединицу тако да изливник за сок буде окренут удесно.
- Филтер ставите у држач филтера и притисните дуж ивице све до чујног закључавања. Важно је да филтер стоји чврсто и равно и да се може лако окретати.
- Посуду за пулпу гурните са леве стране уређаја испод ивице држача филтера. Посуду за пулпу благо нагните.
- Поставите прозирни поклопац на држач филтера. Лева страна поклопца мора да се уклопи у посуду за пулпу. Поклопац закључајте блокирајућом ручицом да би се активирао сигурносни прекидач. При томе обратите пажњу да се ручица чврсто закључа у оба жлеба за закључавање на поклопцу.
- Поставите посуду за сок са поклопцем испод изливника за сок. Преклопите изливник за сок надоле.

Цеђење сока

- Укључите мрежни утикач у утичницу и поставите прекидач на жељени степен.
- Припремљено воће и поврће убаците у отвор за пуњење док је мотор укључен и притискајте га гурачем. При томе поставите гурач тако да водилица на гурачу клизи преко клина на отвору за пуњење. Избегавајте јак притисак, јер он оштећује мотор и

филтер!

- Код цеђења велике количине воћа или поврћа, повремено празните посуду за пулпу или сок.

Након употребе

- Након завршетка цеђења сока искључите уређај и извуците мрежни утикач из струје. Подигните посуду за сок и при томе преклопите изливник за сок нагоре.
- Уређај темељно очистите након сваке употребе. Погледајте одељак *Чишћење и нега* за детаље о томе.
- Да бисте ослободили филтер и држач филтера, уклоните посуду за пулпу. Затим преклопите блокирајућу ручицу надоле, уклоните гурач и поклопац.
- Држати руке лево испод држача филтера и десно испод изливника за сок. Држач филтера наизменично подижите лево и десно, док се не ослободи.
- Уклоните држач филтера и филтер.

Посуда за сок

Поклопац оставите на месту приликом сипања сока. На тај начин се задржава пена која се ствара у посуди за сок.

Подаци за институте за испитивање

Цеђење шећерне трске:

Цедити шећерну трску 5 секунди и при томе додати 100 мл воде.

Чишћење и њега

- Пре чишћења, извуците утикач из струје и оставите уређај да се охлади.
- **Опрез!** Филтер има мале врхове.
Опасност од повреде!
- Немојте користити груба и абразивна средства за чишћење као ни чврсте четке.
- Из разлога електричне безбедности, моторна јединица се не сме третирати течностима нити потапати у њих.
- Моторну јединицу споља очистити благо навлаженом крпом.
- Посуду за пулпу, држач филтера, поклопац, гурач и посуду за сок опрати у топлој води са додатком стандардног детерџента.
- Филтер чистити обичном меком пластичном четком. Филтер не чистити тврдим предметима, јер то може учинити филтер неупотребљивим.
- Делове не прати у машини за судове!

Одлагање у отпад



Уређаји означени овим симболом морају се одлагати одвојено од кућног отпада. Ови уређаји садрже вредне сировине које се могу рециклирати. Правилно одлагање штити животну средину и здравље оних око вас. Информације о правилном одлагању могу дати ваше локалне власти или ваш специјализовани продавац.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

MANUAL ES 9295.162 07/25
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.

